

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

12 octobre 2010

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 30 mars 1994
portant des dispositions sociales
pour ce qui concerne la prise en compte
de la rente fictive dans le calcul
du montant de pension soumis
à la cotisation de solidarité**

(déposée par Mme Valérie De Bue
et M. David Clarinval)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

12 oktober 2010

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 30 maart
1994 houdende sociale bepalingen,
in verband met de fictieve rente die
in aanmerking wordt genomen bij de
berekening van het pensioenbedrag waarop
de solidariteitsbijdrage wordt geheven**

(ingediend door mevrouw Valérie De Bue
en de heer David Clarinval)

RÉSUMÉ

Depuis 1995, les pensions sont soumises à une cotisation de solidarité. Sont pris en compte pour déterminer le montant de cette cotisation non seulement le montant de la pension légale mais également les rentes fictives des capitaux versés à titre de pension complémentaire.

La proposition vise à limiter la prise en compte de ces rentes fictives pour la détermination de la cotisation de solidarité afin que la somme des rentes fictives dont il a été tenu compte ne dépasse pas le montant total du capital versé.

SAMENVATTING

Op de pensioenen wordt sinds 1995 een solidariteitsbijdrage geheven. Om het bedrag van die bijdrage te bepalen, wordt niet alleen rekening gehouden met het bedrag van het wettelijk pensioen, maar ook met de fictieve renten van de kapitalen die als aanvullend pensioen werden uitbetaald.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe bij het bepalen van de solidariteitsbijdrage beperkingen in te stellen aangaande het meerekenen van die fictieve renten. Het moet de bedoeling zijn dat het totaal van de fictieve renten die worden meegerekend, niet hoger ligt dan het totale bedrag van de uitbetaalde kapitalen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 2508/001.

Depuis 1995, toute pension légale et/ou extralégale, ou tout autre avantage en tenant lieu, doit être soumis au prélèvement de la cotisation de solidarité pour autant que le total mensuel brut soit supérieur à 2 373,58 euros (pour les bénéficiaires d'une pension octroyée au "taux ménage")¹. Ainsi, selon les termes de la loi², il est pris en compte non seulement la pension légale mais également les éventuelles rentes fictives, pour le cas où des capitaux ont été versés à titre de complément de pension, même si ces capitaux ont été versés avant l'entrée en vigueur de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

Au moment de cette entrée en vigueur, certains pensionnés l'avaient déjà dépensé...ce qui a donné lieu à toute une série de contestations. Il est donc pleinement justifié qu'une limite supplémentaire soit établie pour ce qui concerne la prise en compte de ces rentes fictives.

Le capital des assurances souscrites par le bénéficiaire d'une pension extralégale est converti en rente fictive mensuelle par l'administration, selon un mode de calcul précis. C'est ce montant qui est pris en compte pour le calcul du montant total des avantages de pension soumis à cotisation, qui s'ajoutent au montant de la pension légale.

En vertu de l'article 68, § 9, de la loi du 30 mars 1994 précitée: "la retenue à effectuer (...) à des rentes fictives qui affèrent à des pensions ou des avantages complémentaires payés avant le 1^{er} janvier 1997 sous la forme d'un capital n'est plus opérée:

— à partir du 1^{er} juillet 1997, pour ce qui concerne les capitaux payés, si la pension a pris cours avant le 1^{er} juillet 1981 ou à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire de la date de prise de cours de la pension si celle-ci a pris cours après le paiement du capital;

¹ Article 68, § 2, alinéa 4, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, pour ce qui concerne les bénéficiaires avec charge de famille. Montant de base: 1 798,85 euros. Pour l'actualisation de l'ensemble des montants du tableau repris sous cet alinéa, voir http://www.rvponp.fgov.be/onprvp2004/fr/1/IC/IC_04.asp.

² Voir référence n° 1.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 2508/001.

Sinds 1995 geldt de regel dat een solidariteitsbijdrage wordt geheven op elk wettelijk en/of bovenwettelijk pensioen dan wel op elk ander als zodanig geldend voordeel, indien het totaal maandelijks brutobedrag hoger ligt dan 2 373,58 euro (voor de begunstigden met gezinslast)¹. Krachtens de wettelijke bepalingen² wordt aldus niet alleen rekening gehouden met het wettelijk pensioen, maar ook met de eventuele fictieve renten, in geval kapitalen als aanvullend pensioen werden uitbetaald, zelfs indien die kapitalen werden uitbetaald vóór de inwerkingtreding van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

Toen die bepaling in werking trad, hadden sommige gepensioneerden die kapitalen al uitgegeven, wat aanleiding heeft gegeven tot heel wat betwistingen. Het is dus volkomen terecht dat om die fictieve renten te mogen meerekenen, een bijkomende begrenzing wordt ingesteld.

Wanneer de begunstigde van een bovenwettelijk pensioen verzekeringen had aangegaan, gaat het bestuur over tot de omzetting van het kapitaal van die verzekeringen in een fictieve maandrente; dat gebeurt op grond van een welbepaalde berekeningswijze. Vervolgens wordt dat bedrag meegerekend bij de berekening van het totale bedrag van de pensioenvoordelen waarop de solidariteitsbijdrage wordt geheven. Die voordelen komen dus boven op het bedrag van het wettelijk pensioen.

Artikel 68, § 9, van de voornoemde wet van 30 maart 1994 bepaalt het volgende: "De (...) uit te voeren afhouding, die overeenstemt met de fictieve renten die beantwoorden aan vóór 1 januari 1997 in de vorm van een kapitaal uitbetaalde pensioenen of aanvullende voordelen, wordt niet meer uitgevoerd:

— vanaf 1 juli 1997, op de vóór 1 juli 1981 uitbetaalde kapitalen, indien het pensioen is ingegaan vóór 1 juli 1981 of vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen, als dit is ingegaan na de uitbetaling van het kapitaal;

¹ Artikel 68, § 2, vierde lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen; het heeft betrekking op de begunstigden met gezinslast. Het basisbedrag is 1 798,85 euro. Voor de actualisering van alle bedragen in de in dat lid opgenomen tabel, zie http://www.rvponp.fgov.be/onprvp2004/fr/1/IC/IC_04.asp.

² Zie verwijzing nr. 1.

— pour ce qui concerne les capitaux payés à partir du 1^{er} juillet 1981, soit à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire du paiement du capital si la pension est déjà en cours au moment du paiement du capital, soit à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire de la date de prise de cours de la pension si celle-ci a pris cours après le paiement du capital.”

Il arrive que le montant cumulé des rentes fictives dont il a été tenu compte par l'administration, selon son mode de calcul, atteigne le montant du capital reçu par le bénéficiaire, et ce AVANT le terme pris en compte par la législation.

Ce constat apparaît aux yeux des bénéficiaires comme une situation inique! D'autant plus que les prestations payées au bénéficiaire par les compagnies d'assurances, y compris les participations bénéficiaires, sont soumises à une autre cotisation particulière, à l'âge de 60 ans. Il s'agit de la retenue de 3,55 % au profit de l'INAMI³.

Il est souhaitable de mettre fin à cette situation inique. Il est donc proposé de limiter la prise en compte de la rente fictive dans le calcul du montant de pension soumis à la cotisation de solidarité au montant du strict capital perçu par le bénéficiaire.

Valérie DE BUE (MR)
David CLARINVAL (MR)

— op de vanaf 1 juli 1981 uitbetaalde kapitalen, hetzij vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de uitbetaling van het kapitaal, indien het pensioen reeds ingegaan is op het ogenblik van de uitbetaling van het kapitaal, hetzij vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen, als dit is ingegaan na de uitbetaling van het kapitaal.”

Zo kan het gebeuren dat het samengevoegde bedrag van de fictieve renten die het bestuur heeft meegerekend volgens zijn berekeningswijze, even hoog komt te liggen als het bedrag van het kapitaal dat de begunstigde uitbetaald heeft gekregen, vóór de einddatum waarmee de wet rekening houdt.

Voor de begunstigten komt een en ander onbillijk over, te meer daar op de prestaties en de winstdeelnemingen die de verzekeringsmaatschappijen aan de begunstigten uitbetalen, ook een andere bijzondere bijdrage wordt geheven wanneer de begunstigde 60 jaar wordt, te weten de inhouding van 3,55 % ten voordele van het RIZIV³.

Die onbillijke toestand behoort te worden weg-gewerkt. Dit wetsvoorstel strekt er daarom toe bij de bepaling van de fictieve rente die wordt meegerekend bij de berekening van het pensioenbedrag waarop de solidariteitsbijdrage wordt geheven, alleen het kapitaal dat de begunstigde echt heeft ontvangen in aanmerking te nemen.

³ http://209.85.229.132/search?q=cache:fYgy1d_vUMMJ:www.inami.fgov.be/other/fr/resources-insurance/pensions/pdf/instructions.pdf+cotisation+particuli%C3%A8re+60+ans+3,55+%25+INAMI+pension+loi&cd=5&hl=fr&ct=clnk&gl=be

³ http://209.85.229.132/search?q=cache:fYgy1d_vUMMJ:www.inami.fgov.be/other/fr/resources-insurance/pensions/pdf/instructions.pdf+cotisation+particuli%C3%A8re+60+ans+3,55+%25+INAMI+pension+loi&cd=5&hl=fr&ct=clnk&gl=be

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 68, § 9, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 13 juin 1997, est complété par un troisième tiret, rédigé comme suit:

— “à partir du moment où le montant cumulé des rentes fictives dont il a été tenu compte a atteint le montant du capital reçu par le bénéficiaire, et ce même avant l'année qui suit le 15^e anniversaire de la date de prise de cours de la pension.”.

28 août 2010

Valérie DE BUE (MR)
David CLARINVAL (MR)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 68, § 9, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 13 juni 1997, wordt aangevuld met een derde gedachtestreepje en een tekst, luidend als volgt:

— “vanaf het ogenblik waarop het samengevoegde bedrag van de fictieve renten waarmee rekening is gehouden, overeenstemt met het bedrag van het door de begunstigde ontvangen kapitaal, nog vóór het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen.”.

28 augustus 2010

TEXTE DE BASE

Loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales

Art. 68

§ 1^{er}. Pour l'application des articles 68 à 68quinquies, il y a lieu d'entendre:

a) par "pension légale", toute pension légale, réglementaire ou statutaire de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension à charge d'un régime belge de pension.

Sont également considérées comme des pensions légales au sens du a):

1° les rentes périodiques acquises par des versements visés par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, indépendamment de leur origine;

2° les pensions d'invalidité des agents administratifs et militaires, des magistrats et des agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets, payées à charge du Trésor public en raison de services rendus en Afrique;

b) par "autre pension", toute pension de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie, ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension à charge d'un régime étranger de pension ou d'un régime de pension d'une institution internationale;

c) par "avantage complémentaire", tout avantage destiné à compléter une pension visée au a) ou au b), même si celle-ci n'est pas acquise, et alloué soit en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective ou de secteur, qu'il s'agisse d'un avantage périodique ou d'un avantage accordé sous forme d'un capital.

Sont également considérés comme avantages complémentaires au sens du c):

— les rentes définies au a), 1° payées sous la forme d'un capital;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales

Art. 68

§ 1^{er}. Pour l'application des articles 68 à 68quinquies, il y a lieu d'entendre:

a) par "pension légale", toute pension légale, réglementaire ou statutaire de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension à charge d'un régime belge de pension.

Sont également considérées comme des pensions légales au sens du a):

1° les rentes périodiques acquises par des versements visés par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, indépendamment de leur origine;

2° les pensions d'invalidité des agents administratifs et militaires, des magistrats et des agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets, payées à charge du Trésor public en raison de services rendus en Afrique;

b) par "autre pension", toute pension de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie, ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension à charge d'un régime étranger de pension ou d'un régime de pension d'une institution internationale;

c) par "avantage complémentaire", tout avantage destiné à compléter une pension visée au a) ou au b), même si celle-ci n'est pas acquise, et alloué soit en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective ou de secteur, qu'il s'agisse d'un avantage périodique ou d'un avantage accordé sous forme d'un capital.

Sont également considérés comme avantages complémentaires au sens du c):

— les rentes définies au a), 1° payées sous la forme d'un capital;

BASISTEKST**Wet van 30 maart 1994
houdende sociale bepalingen****Art. 68**

§ 1. Voor de toepassing van de artikelen 68 tot en met 68*quinquies* wordt verstaan:

a) onder “wettelijk pensioen”, elk wettelijk, bestuursrechtelijk of statutair ouderdoms-, rust-, anciënniteits- of overlevingspensioen, of elk ander als zodanig geldend voordeel ten laste van een Belgisch pensioenstelsel.

Als wettelijke pensioenen in de zin van a) worden eveneens beschouwd:

1° de periodieke renten verworven door stortingen bedoeld bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, ongeacht de oorsprong ervan;

2° de invaliditeitspensioenen van de administratieve en militaire personeelsleden, van de magistraten en van de personeelsleden van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij de parketten, betaald ten laste van de Openbare Schatkist wegens diensten bewezen in Afrika;

b) onder “ander pensioen”, elk ouderdoms-, rust-, anciënniteits- of overlevingspensioen, of elk ander als zodanig geldend voordeel ten laste van een buitenlands pensioenstelsel of van een pensioenstelsel van een internationale instelling;

c) onder “aanvullend voordeel”, elk voordeel bedoeld als aanvulling van een in a) of b) bedoeld pensioen, zelfs als dit laatste niet is verworven, en toegekend hetzij krachtens wettelijke, bestuursrechtelijke of statutaire bepalingen, hetzij krachtens bepalingen voortvloeiend uit een arbeidsovereenkomst, een ondernemingsreglement, een collectieve of sectorale overeenkomst, ongeacht het feit of het een periodiek of een in de vorm van een kapitaal betaald voordeel betreft.

Als aanvullende voordelen in de zin van c) worden eveneens beschouwd:

— de in a), 1°, bepaalde renten die uitbetaald worden in de vorm van een kapitaal;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wet van 30 maart 1994
houdende sociale bepalingen****Art. 68**

§ 1. Voor de toepassing van de artikelen 68 tot en met 68*quinquies* wordt verstaan:

a) onder “wettelijk pensioen”, elk wettelijk, bestuursrechtelijk of statutair ouderdoms-, rust-, anciënniteits- of overlevingspensioen, of elk ander als zodanig geldend voordeel ten laste van een Belgisch pensioenstelsel.

Als wettelijke pensioenen in de zin van a) worden eveneens beschouwd:

1° de periodieke renten verworven door stortingen bedoeld bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, ongeacht de oorsprong ervan;

2° de invaliditeitspensioenen van de administratieve en militaire personeelsleden, van de magistraten en van de personeelsleden van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij de parketten, betaald ten laste van de Openbare Schatkist wegens diensten bewezen in Afrika;

b) onder “ander pensioen”, elk ouderdoms-, rust-, anciënniteits- of overlevingspensioen, of elk ander als zodanig geldend voordeel ten laste van een buitenlands pensioenstelsel of van een pensioenstelsel van een internationale instelling;

c) onder “aanvullend voordeel”, elk voordeel bedoeld als aanvulling van een in a) of b) bedoeld pensioen, zelfs als dit laatste niet is verworven, en toegekend hetzij krachtens wettelijke, bestuursrechtelijke of statutaire bepalingen, hetzij krachtens bepalingen voortvloeiend uit een arbeidsovereenkomst, een ondernemingsreglement, een collectieve of sectorale overeenkomst, ongeacht het feit of het een periodiek of een in de vorm van een kapitaal betaald voordeel betreft.

Als aanvullende voordelen in de zin van c) worden eveneens beschouwd:

— de in a), 1°, bepaalde renten die uitbetaald worden in de vorm van een kapitaal;

— tout avantage payé à un travailleur, quel que soit son statut, en exécution d'une promesse individuelle de pension.

Ne sont pas considérés comme avantages complémentaires au sens du c, le pécule de vacances et le pécule complémentaire de vacances, l'allocation de fin d'année, l'allocation de chauffage, l'allocation spéciale pour travailleurs indépendants et la pension complémentaire visée à l'article 52*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

d) par "retenue", la retenue résultant de l'application du § 2;

e) par "bénéficiaire", le bénéficiaire d'une pension visée sous a).

Est considéré comme "bénéficiaire avec charge de famille", selon le cas:

1° le bénéficiaire marié cohabitant avec son conjoint, à condition que ce dernier ne dispose pas de revenus professionnels qui entraîneraient la réduction ou la suspension d'une pension de retraite accordée dans le régime de pension des travailleurs salariés, ni d'un avantage social alloué en vertu d'une législation belge ou étrangère ou d'un avantage en tenant lieu accordé en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public;

2° le bénéficiaire marié cohabitant avec son conjoint pour lequel le montant de pension a été diminué, soit en application de l'article 10, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, soit en application de l'article 3, par. 8, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général;

3° le bénéficiaire marié vivant séparé de son conjoint, le bénéficiaire non marié, le bénéficiaire divorcé ou le conjoint survivant, à condition qu'il cohabite exclusivement avec un ou plusieurs enfants dont un au moins ouvre un droit à des allocations familiales;

Est considéré comme "bénéficiaire isolé", tout autre bénéficiaire;

f) par "institutions de sécurité sociale", les institutions visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 15 janvier

— tout avantage payé à un travailleur, quel que soit son statut, en exécution d'une promesse individuelle de pension.

Ne sont pas considérés comme avantages complémentaires au sens du c, le pécule de vacances et le pécule complémentaire de vacances, l'allocation de fin d'année, l'allocation de chauffage, l'allocation spéciale pour travailleurs indépendants et la pension complémentaire visée à l'article 52*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

d) par "retenue", la retenue résultant de l'application du § 2;

e) par "bénéficiaire", le bénéficiaire d'une pension visée sous a).

Est considéré comme "bénéficiaire avec charge de famille", selon le cas:

1° le bénéficiaire marié cohabitant avec son conjoint, à condition que ce dernier ne dispose pas de revenus professionnels qui entraîneraient la réduction ou la suspension d'une pension de retraite accordée dans le régime de pension des travailleurs salariés, ni d'un avantage social alloué en vertu d'une législation belge ou étrangère ou d'un avantage en tenant lieu accordé en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public;

2° le bénéficiaire marié cohabitant avec son conjoint pour lequel le montant de pension a été diminué, soit en application de l'article 10, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, soit en application de l'article 3, par. 8, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général;

3° le bénéficiaire marié vivant séparé de son conjoint, le bénéficiaire non marié, le bénéficiaire divorcé ou le conjoint survivant, à condition qu'il cohabite exclusivement avec un ou plusieurs enfants dont un au moins ouvre un droit à des allocations familiales;

Est considéré comme "bénéficiaire isolé", tout autre bénéficiaire;

f) par "institutions de sécurité sociale", les institutions visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 15 janvier

— elk voordeel betaald aan een persoon ongeacht zijn statuut in uitvoering van een individuele pensioen-toezegging.

Het vakantiegeld en het aanvullend vakantiegeld, de eindejaarstoelage, de verwarmingstoelage, de bijzondere bijslag voor zelfstandigen en het aanvullend pensioen bedoeld in artikel 52*bis* van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen worden niet beschouwd als aanvullende voordelen in de zin van c);

d) onder “afhouding”, de afhouding voortvloeiend uit de toepassing van § 2;

e) onder “begunstigde”, de begunstigde van een in a) bedoeld pensioen.

Als “begunstigde met gezinslast” wordt beschouwd, naar gelang van het geval:

1° de gehuwde begunstigde die samenwoont met zijn echtgenoot, op voorwaarde dat deze laatste geen beroepsinkomsten heeft die de vermindering of de schorsing van een in het pensioenstelsel van de werknemers toegekend rustpensioen zouden tot gevolg hebben, noch een sociaal voordeel geniet toegekend krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving of een als zodanig geldend voordeel toegekend krachtens een regeling die van toepassing is op het personeel van een instelling van internationaal publiek recht;

2° de gehuwde begunstigde die samenwoont met zijn echtgenoot van wie het pensioenbedrag werd verminderd, hetzij met toepassing van artikel 10, § 4 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hetzij met toepassing van artikel 3, § 8, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn;

3° de gehuwde begunstigde die gescheiden leeft van zijn echtgenoot, de ongehuwde begunstigde, de uit de echt gescheiden begunstigde of de langstlevende echtgenoot, op voorwaarde dat hij uitsluitend samenwoont met één of meer kinderen waarvan ten minste één recht geeft op kinderbijslag;

Iedere andere begunstigde wordt beschouwd als “alleenstaande begunstigde”;

f) onder “instellingen van sociale zekerheid”, de instellingen bedoeld bij artikel 2, eerste lid, 2° van de wet van

— elk voordeel betaald aan een persoon ongeacht zijn statuut in uitvoering van een individuele pensioen-toezegging.

Het vakantiegeld en het aanvullend vakantiegeld, de eindejaarstoelage, de verwarmingstoelage, de bijzondere bijslag voor zelfstandigen en het aanvullend pensioen bedoeld in artikel 52*bis* van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen worden niet beschouwd als aanvullende voordelen in de zin van c);

d) onder “afhouding”, de afhouding voortvloeiend uit de toepassing van § 2;

e) onder “begunstigde”, de begunstigde van een in a) bedoeld pensioen.

Als “begunstigde met gezinslast” wordt beschouwd, naar gelang van het geval:

1° de gehuwde begunstigde die samenwoont met zijn echtgenoot, op voorwaarde dat deze laatste geen beroepsinkomsten heeft die de vermindering of de schorsing van een in het pensioenstelsel van de werknemers toegekend rustpensioen zouden tot gevolg hebben, noch een sociaal voordeel geniet toegekend krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving of een als zodanig geldend voordeel toegekend krachtens een regeling die van toepassing is op het personeel van een instelling van internationaal publiek recht;

2° de gehuwde begunstigde die samenwoont met zijn echtgenoot van wie het pensioenbedrag werd verminderd, hetzij met toepassing van artikel 10, § 4 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hetzij met toepassing van artikel 3, § 8, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn;

3° de gehuwde begunstigde die gescheiden leeft van zijn echtgenoot, de ongehuwde begunstigde, de uit de echt gescheiden begunstigde of de langstlevende echtgenoot, op voorwaarde dat hij uitsluitend samenwoont met één of meer kinderen waarvan ten minste één recht geeft op kinderbijslag;

Iedere andere begunstigde wordt beschouwd als “alleenstaande begunstigde”;

f) onder “instellingen van sociale zekerheid”, de instellingen bedoeld bij artikel 2, eerste lid, 2° van de wet van

1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

g) par "Banque-carrefour", la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

h) par "organisme débiteur", la personne physique ou morale, ou l'association de fait qui assure le paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire;

i) par "Institut", l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

j) par "Office", l'Office national des Pensions;

k) par "Administration", le service de pension compétent au sein du Ministère des Finances;

l) par "institution", l'Office, l'Administration ou tout autre personne juridique qui est chargée de la liquidation d'une pension légale.

§ 2. Sans préjudice de l'application des §§ 3, 5, alinéa 1^{er}, et 6, les institutions opèrent, selon les modalités prévues par l'article 68^{ter}, §§ 1^{er} et 2, sur les pensions légales, quelle que soit la date de leur prise de cours, payées à partir du 1^{er} janvier 1997, une retenue dont le montant est fixé conformément au tableau prévu à l'alinéa 4, compte tenu, d'une part, du montant total mensuel brut de l'ensemble des pensions et autres avantages, tel que défini à l'alinéa 2 et, d'autre part, de la qualité du bénéficiaire.

Le montant total mensuel brut de l'ensemble des pensions et autres avantages, quelle que soit leur date de prise de cours ou, en cas de paiement sous la forme d'un capital, quelle que soit la date de sa liquidation, est obtenu en additionnant:

— les montants mensuels bruts des pensions légales, des autres pensions ainsi que des avantages complémentaires;

— les montants bruts, dûment convertis en montants mensuels, des pensions légales, des autres pensions et des avantages complémentaires périodiques qui ne sont pas payés mensuellement;

— les montants mensuels bruts des rentes fictives correspondant à des pensions ou des avantages complémentaires payés sous la forme d'un capital.

1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

g) par "Banque-carrefour", la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

h) par "organisme débiteur", la personne physique ou morale, ou l'association de fait qui assure le paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire;

i) par "Institut", l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

j) par "Office", l'Office national des Pensions;

k) par "Administration", le service de pension compétent au sein du Ministère des Finances;

l) par "institution", l'Office, l'Administration ou tout autre personne juridique qui est chargée de la liquidation d'une pension légale.

§ 2. Sans préjudice de l'application des §§ 3, 5, alinéa 1^{er}, et 6, les institutions opèrent, selon les modalités prévues par l'article 68^{ter}, §§ 1^{er} et 2, sur les pensions légales, quelle que soit la date de leur prise de cours, payées à partir du 1^{er} janvier 1997, une retenue dont le montant est fixé conformément au tableau prévu à l'alinéa 4, compte tenu, d'une part, du montant total mensuel brut de l'ensemble des pensions et autres avantages, tel que défini à l'alinéa 2 et, d'autre part, de la qualité du bénéficiaire.

Le montant total mensuel brut de l'ensemble des pensions et autres avantages, quelle que soit leur date de prise de cours ou, en cas de paiement sous la forme d'un capital, quelle que soit la date de sa liquidation, est obtenu en additionnant:

— les montants mensuels bruts des pensions légales, des autres pensions ainsi que des avantages complémentaires;

— les montants bruts, dûment convertis en montants mensuels, des pensions légales, des autres pensions et des avantages complémentaires périodiques qui ne sont pas payés mensuellement;

— les montants mensuels bruts des rentes fictives correspondant à des pensions ou des avantages complémentaires payés sous la forme d'un capital.

15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

g) onder “Kruispuntbank”, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

h) onder “uitbetalingsinstelling”, de natuurlijke of -rechtspersoon, of de feitelijke vereniging die de betaling van het pensioen of van het aanvullend voordeel verzekert;

i) onder “Rijksinstituut”, het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

j) onder “Rijksdienst”, de Rijksdienst voor Pensioenen;

k) onder “Administratie”, de bevoegde pensioendienst bij het Ministerie van Financiën;

l) onder “instelling”, de Rijksdienst, de Administratie of iedere andere rechtspersoon die met de uitbetaling van een wettelijk pensioen belast is.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de §§ 3, 5, 1ste lid, en 6 verrichten de instellingen, volgens de in artikel 68ter, §§ 1 en 2 bepaalde nadere regels, op de wettelijke pensioenen die betaald worden vanaf 1 januari 1997, en dit ongeacht hun ingangsdatum, een afhouding waarvan het bedrag overeenkomstig de bij het vierde lid bepaalde tabel wordt vastgesteld, rekening houdend enerzijds met het in het tweede lid bepaalde totaal maandelijks brutobedrag van het geheel van de pensioenen en andere voordelen en anderzijds met de hoedanigheid van de begunstigde.

Het totaal maandelijks brutobedrag van het geheel van de pensioenen en andere voordelen, ongeacht hun ingangsdatum of, in geval van betaling in de vorm van een kapitaal, ongeacht de vereffeningsdatum, wordt bekomen door de som te maken van:

— de maandelijks brutobedragen van de wettelijke pensioenen, de andere pensioenen alsook de aanvullende voordelen;

— de brutobedragen, naar behoren omgezet in maandelijks bedragen, van de wettelijke pensioenen, de andere pensioenen en de periodieke aanvullende voordelen die niet maandelijks betaald worden;

— de maandelijks brutobedragen van de fictieve renten die overeenstemmen met in de vorm van een kapitaal betaalde pensioenen of aanvullende voordelen.

15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

g) onder “Kruispuntbank”, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

h) onder “uitbetalingsinstelling”, de natuurlijke of -rechtspersoon, of de feitelijke vereniging die de betaling van het pensioen of van het aanvullend voordeel verzekert;

i) onder “Rijksinstituut”, het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

j) onder “Rijksdienst”, de Rijksdienst voor Pensioenen;

k) onder “Administratie”, de bevoegde pensioendienst bij het Ministerie van Financiën;

l) onder “instelling”, de Rijksdienst, de Administratie of iedere andere rechtspersoon die met de uitbetaling van een wettelijk pensioen belast is.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de §§ 3, 5, 1ste lid, en 6 verrichten de instellingen, volgens de in artikel 68ter, §§ 1 en 2 bepaalde nadere regels, op de wettelijke pensioenen die betaald worden vanaf 1 januari 1997, en dit ongeacht hun ingangsdatum, een afhouding waarvan het bedrag overeenkomstig de bij het vierde lid bepaalde tabel wordt vastgesteld, rekening houdend enerzijds met het in het tweede lid bepaalde totaal maandelijks brutobedrag van het geheel van de pensioenen en andere voordelen en anderzijds met de hoedanigheid van de begunstigde.

Het totaal maandelijks brutobedrag van het geheel van de pensioenen en andere voordelen, ongeacht hun ingangsdatum of, in geval van betaling in de vorm van een kapitaal, ongeacht de vereffeningsdatum, wordt bekomen door de som te maken van:

— de maandelijks brutobedragen van de wettelijke pensioenen, de andere pensioenen alsook de aanvullende voordelen;

— de brutobedragen, naar behoren omgezet in maandelijks bedragen, van de wettelijke pensioenen, de andere pensioenen en de periodieke aanvullende voordelen die niet maandelijks betaald worden;

— de maandelijks brutobedragen van de fictieve renten die overeenstemmen met in de vorm van een kapitaal betaalde pensioenen of aanvullende voordelen.

La conversion en rente fictive des pensions et avantages complémentaires qui ont été payés sous forme d'un capital est opérée en divisant le montant du capital par le coefficient qui, dans les barèmes en vigueur en matière de conversion en capital de rentes d'accidents du travail dans le secteur public, correspond à l'âge du bénéficiaire au jour du paiement du capital. Le Roi peut, sur la base des tables de mortalité les plus récentes, établir d'autres barèmes de conversion qui seront utilisés pour l'application du présent article. Chaque modification de barèmes de conversion entraîne la fixation d'un nouveau montant de la rente fictive.

Le montant de la retenue prévue à l'alinéa 1^{er} est, selon la qualité du bénéficiaire, établi conformément au tableau ci-dessous:

- Bénéficiaire isolé

P = Montant total mensuel brut de
Montant de la retenue en euro

l'ensemble des pensions et autres avantages:

de 0,01 EUR à 1 555,93 EUR
0,00

de 1 555,94 EUR à 1 604,05 EUR
(P - 1 555,93) x 50 %

de 1 604,06 EUR à 1 735,27 EUR
P x 0,015

de 1 735,28 EUR à 1 753,32 EUR
26,03 + (P - 1 735,27) x 50 %

à partir de 1 753,33 EUR
P x 0,02

- Bénéficiaire avec charge de famille

P = Montant total mensuel brut de
Montant de la retenue en euro

l'ensemble des pensions et autres avantages:

de 0,01 EUR et 1 798,85 EUR
0,00

de 1 798,86 EUR et 1 854,48 EUR
(P - 1 798,85) x 50 %

de 1 854,49 EUR et 1 983,17 EUR
P x 0,015

de 1 983,18 EUR et 2 003,79 EUR
29,75 + (P - 1 983,17) x 50 %

à partir de 2 003,80 EUR
P x 0,02

La conversion en rente fictive des pensions et avantages complémentaires qui ont été payés sous forme d'un capital est opérée en divisant le montant du capital par le coefficient qui, dans les barèmes en vigueur en matière de conversion en capital de rentes d'accidents du travail dans le secteur public, correspond à l'âge du bénéficiaire au jour du paiement du capital. Le Roi peut, sur la base des tables de mortalité les plus récentes, établir d'autres barèmes de conversion qui seront utilisés pour l'application du présent article. Chaque modification de barèmes de conversion entraîne la fixation d'un nouveau montant de la rente fictive.

Le montant de la retenue prévue à l'alinéa 1^{er} est, selon la qualité du bénéficiaire, établi conformément au tableau ci-dessous:

- Bénéficiaire isolé

P = Montant total mensuel brut de
Montant de la retenue en euro

l'ensemble des pensions et autres avantages:

de 0,01 EUR à 1 555,93 EUR
0,00

de 1 555,94 EUR à 1 604,05 EUR
(P - 1 555,93) x 50 %

de 1 604,06 EUR à 1 735,27 EUR
P x 0,015

de 1 735,28 EUR à 1 753,32 EUR
26,03 + (P - 1 735,27) x 50 %

à partir de 1 753,33 EUR
P x 0,02

- Bénéficiaire avec charge de famille

P = Montant total mensuel brut de
Montant de la retenue en euro

l'ensemble des pensions et autres avantages:

de 0,01 EUR et 1 798,85 EUR
0,00

de 1 798,86 EUR et 1 854,48 EUR
(P - 1 798,85) x 50 %

de 1 854,49 EUR et 1 983,17 EUR
P x 0,015

de 1 983,18 EUR et 2 003,79 EUR
29,75 + (P - 1 983,17) x 50 %

à partir de 2 003,80 EUR
P x 0,02

De omzetting in een fictieve rente van pensioenen en aanvullende voordelen die werden betaald in de vorm van een kapitaal, geschiedt door het bedrag van het kapitaal te delen door de coëfficiënt die, volgens de van kracht zijnde barema's inzake de omzetting in kapitaal van arbeidsongevallenrenten in de overheidssector, overeenstemt met de leeftijd van begunstigde op de dag van de betaling van het kapitaal. De Koning kan op basis van de meest recente mortaliteitstabellen andere omzettingsbarema's vaststellen die zullen worden gebruikt voor de toepassing van dit artikel. Elke wijziging van omzettingsbarema's brengt de vaststelling van een nieuw bedrag van de fictieve rente met zich mee.

Het bedrag van de in het eerste lid bepaalde afhouding wordt, naargelang de hoedanigheid van de begunstigde, vastgesteld overeenkomstig de hiernavolgende tabel:

- Alleenstaande begunstigde

P = Totaal maandelijks brutobedrag van
Bedrag van de afhouding in euro

de pensioenen en andere voordelen:
van 0,01 EUR tot 1 555,93 EUR
0,00
van 1 555,94 EUR tot 1 604,05 EUR
(P - 1 555,93) x 50 %
van 1 604,06 EUR tot 1 735,27 EUR
P x 0,015
van 1 735,28 EUR tot 1 753,32 EUR
26,03 + (P - 1 735,27) x 50 %
vanaf 1 753,33 EUR
P x 0,02

- Begunstigde met gezinslast

P = Totaal maandelijks brutobedrag van
Bedrag van de afhouding in euro

de pensioenen en andere voordelen:
van 0,01 EUR en 1 798,85 EUR
0,00
van 1 798,86 EUR en 1 854,48 EUR
(P - 1 798,85) x 50 %
van 1 854,49 EUR en 1 983,17 EUR
P x 0,015
van 1 983,18 EUR en 2 003,79 EUR
29,75 + (P - 1 983,17) x 50 %
vanaf 2 003,80 EUR
P x 0,02

De omzetting in een fictieve rente van pensioenen en aanvullende voordelen die werden betaald in de vorm van een kapitaal, geschiedt door het bedrag van het kapitaal te delen door de coëfficiënt die, volgens de van kracht zijnde barema's inzake de omzetting in kapitaal van arbeidsongevallenrenten in de overheidssector, overeenstemt met de leeftijd van begunstigde op de dag van de betaling van het kapitaal. De Koning kan op basis van de meest recente mortaliteitstabellen andere omzettingsbarema's vaststellen die zullen worden gebruikt voor de toepassing van dit artikel. Elke wijziging van omzettingsbarema's brengt de vaststelling van een nieuw bedrag van de fictieve rente met zich mee.

Het bedrag van de in het eerste lid bepaalde afhouding wordt, naargelang de hoedanigheid van de begunstigde, vastgesteld overeenkomstig de hiernavolgende tabel:

- Alleenstaande begunstigde

P = Totaal maandelijks brutobedrag van
Bedrag van de afhouding in euro

de pensioenen en andere voordelen:
van 0,01 EUR tot 1 555,93 EUR
0,00
van 1 555,94 EUR tot 1 604,05 EUR
(P - 1 555,93) x 50 %
van 1 604,06 EUR tot 1 735,27 EUR
P x 0,015
van 1 735,28 EUR tot 1 753,32 EUR
26,03 + (P - 1 735,27) x 50 %
vanaf 1 753,33 EUR
P x 0,02

- Begunstigde met gezinslast

P = Totaal maandelijks brutobedrag van
Bedrag van de afhouding in euro

de pensioenen en andere voordelen:
van 0,01 EUR en 1 798,85 EUR
0,00
van 1 798,86 EUR en 1 854,48 EUR
(P - 1 798,85) x 50 %
van 1 854,49 EUR en 1 983,17 EUR
P x 0,015
van 1 983,18 EUR en 2 003,79 EUR
29,75 + (P - 1 983,17) x 50 %
vanaf 2 003,80 EUR
P x 0,02

Les montants repris dans le tableau sont liés à l'indice-pivot 114,89 et sont adaptés de la même manière que les pensions selon que l'indexation de celles-ci est effectuée conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants, ou de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Si pour un même bénéficiaire l'indexation de certaines de ses pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 précitée, tandis que l'indexation de ses autres pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1977 précitée, l'indexation des montants repris dans le tableau ne peut avoir pour effet de modifier la tranche à laquelle doit être rattaché le montant total des pensions.

§ 3. La partie de la retenue à effectuer en application du § 2 qui correspond aux autres pensions définies au § 1^{er}, b et aux avantages complémentaires destinés à compléter de telles pensions n'est pas opérée.

§ 4. La partie de la retenue à effectuer en application du § 2 qui correspond aux avantages complémentaires périodiques payés par des organismes débiteurs belges ainsi qu'aux avantages complémentaires payés avant le 1^{er} janvier 1997 sous la forme d'un capital par des organismes débiteurs belges est opérée sur les différentes pensions légales conformément à l'ordre de priorité fixé par le § 6.

§ 5. La partie de la retenue à effectuer en application du § 2 qui correspond aux avantages complémentaires payés après le 31 décembre 1996 sous la forme d'un capital par des organismes débiteurs belges n'est pas opérée.

L'organisme débiteur belge d'un avantage complémentaire payé après le 31 décembre 1996 sous la forme d'un capital dont le montant brut est supérieur à 2.478,94 EUR prélève d'office, lors du paiement de celui-ci, une retenue égale à 2 p.c. du montant brut du capital.

Le pourcentage de 2 p.c. prévu à l'alinéa 2 est remplacé par 1 p.c. pour les capitaux dont le montant

Les montants repris dans le tableau sont liés à l'indice-pivot 114,89 et sont adaptés de la même manière que les pensions selon que l'indexation de celles-ci est effectuée conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants, ou de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Si pour un même bénéficiaire l'indexation de certaines de ses pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 précitée, tandis que l'indexation de ses autres pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1977 précitée, l'indexation des montants repris dans le tableau ne peut avoir pour effet de modifier la tranche à laquelle doit être rattaché le montant total des pensions.

§ 3. La partie de la retenue à effectuer en application du § 2 qui correspond aux autres pensions définies au § 1^{er}, b et aux avantages complémentaires destinés à compléter de telles pensions n'est pas opérée.

§ 4. La partie de la retenue à effectuer en application du § 2 qui correspond aux avantages complémentaires périodiques payés par des organismes débiteurs belges ainsi qu'aux avantages complémentaires payés avant le 1^{er} janvier 1997 sous la forme d'un capital par des organismes débiteurs belges est opérée sur les différentes pensions légales conformément à l'ordre de priorité fixé par le § 6.

§ 5. La partie de la retenue à effectuer en application du § 2 qui correspond aux avantages complémentaires payés après le 31 décembre 1996 sous la forme d'un capital par des organismes débiteurs belges n'est pas opérée.

L'organisme débiteur belge d'un avantage complémentaire payé après le 31 décembre 1996 sous la forme d'un capital dont le montant brut est supérieur à 2.478,94 EUR prélève d'office, lors du paiement de celui-ci, une retenue égale à 2 p.c. du montant brut du capital.

Le pourcentage de 2 p.c. prévu à l'alinéa 2 est remplacé par 1 p.c. pour les capitaux dont le montant

De bedragen in de tabel zijn gekoppeld aan het spil-indexcijfer 114,89 en worden aangepast op dezelfde manier als de pensioenen naargelang de indexering van deze laatste uitgevoerd wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, of van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Als voor eenzelfde begunstigde sommige van zijn pensioenen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van voormelde wet van 2 augustus 1971, en zijn andere pensioenen volgens de bepalingen van voormelde wet van 1 maart 1977, mag de indexering van de bedragen in de tabel er niet toe leiden dat de schijf waarin het totale bedrag van de pensioenen ondergebracht moet worden, gewijzigd wordt.

§ 3. Het gedeelte van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding dat overeenstemt met in § 1, b bepaalde andere pensioenen en met aanvullende voordelen bedoeld als aanvulling van dergelijke pensioenen wordt niet verricht.

§ 4. Het gedeelte van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding dat overeenstemt met door Belgische uitbetalingsinstellingen betaalde periodieke aanvullende voordelen en met door Belgische uitbetalingsinstellingen vóór 1 januari 1997 in de vorm van een kapitaal betaalde aanvullende voordelen, wordt verricht op de verschillende wettelijke pensioenen overeenkomstig de door § 6 vastgestelde rangorde.

§ 5. Het gedeelte van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding dat overeenstemt met door Belgische uitbetalingsinstellingen na 31 december 1996 in de vorm van een kapitaal betaalde aanvullende voordelen wordt niet verricht.

De Belgische uitbetalingsinstelling van een na 31 december 1996 in de vorm van een kapitaal betaald aanvullend voordeel waarvan het bedrag hoger is dan, verricht, bij de uitbetaling van het kapitaal, ambtshalve een afhouding gelijk aan 2 t.h. van het brutobedrag van dat kapitaal.

Het in het tweede lid bepaalde percentage van 2 t.h. wordt vervangen door 1 t.h. voor kapitalen waarvan het

De bedragen in de tabel zijn gekoppeld aan het spil-indexcijfer 114,89 en worden aangepast op dezelfde manier als de pensioenen naargelang de indexering van deze laatste uitgevoerd wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, of van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Als voor eenzelfde begunstigde sommige van zijn pensioenen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van voormelde wet van 2 augustus 1971, en zijn andere pensioenen volgens de bepalingen van voormelde wet van 1 maart 1977, mag de indexering van de bedragen in de tabel er niet toe leiden dat de schijf waarin het totale bedrag van de pensioenen ondergebracht moet worden, gewijzigd wordt.

§ 3. Het gedeelte van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding dat overeenstemt met in § 1, b bepaalde andere pensioenen en met aanvullende voordelen bedoeld als aanvulling van dergelijke pensioenen wordt niet verricht.

§ 4. Het gedeelte van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding dat overeenstemt met door Belgische uitbetalingsinstellingen betaalde periodieke aanvullende voordelen en met door Belgische uitbetalingsinstellingen vóór 1 januari 1997 in de vorm van een kapitaal betaalde aanvullende voordelen, wordt verricht op de verschillende wettelijke pensioenen overeenkomstig de door § 6 vastgestelde rangorde.

§ 5. Het gedeelte van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding dat overeenstemt met door Belgische uitbetalingsinstellingen na 31 december 1996 in de vorm van een kapitaal betaalde aanvullende voordelen wordt niet verricht.

De Belgische uitbetalingsinstelling van een na 31 december 1996 in de vorm van een kapitaal betaald aanvullend voordeel waarvan het bedrag hoger is dan, verricht, bij de uitbetaling van het kapitaal, ambtshalve een afhouding gelijk aan 2 t.h. van het brutobedrag van dat kapitaal.

Het in het tweede lid bepaalde percentage van 2 t.h. wordt vervangen door 1 t.h. voor kapitalen waarvan het

brut est inférieur à 24 789,36 EUR. Il en est de même pour les capitaux dont le montant brut est inférieur à 74 368,06 EUR s'ils sont liquidés suite à un décès.

Dans le mois qui suit le paiement du capital, l'organisme débiteur verse à l'Office le produit de la retenue effectuée en application de l'alinéa 2 ou 3.

Si lors du premier paiement du montant définitif d'une pension légale qui suit le paiement d'un capital, le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2 s'avère inférieur au pourcentage de la retenue qui a été opérée sur le capital, l'Office rembourse au bénéficiaire une somme égale à la différence entre, d'une part, le montant de la retenue qui a été opérée sur le capital et d'autre part, le montant obtenu en multipliant ce même capital par le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2. Si le remboursement intervient plus de six mois après la date du premier paiement du montant définitif d'une pension légale, l'Office est de plein droit redevable envers le bénéficiaire d'intérêts de retard sur le montant rembourse. Ces intérêts dont le taux est égal à 4,75 p.c. par an, commencent à courir à partir du premier jour du mois qui suit l'expiration du délai de six mois. Le Roi peut adapter le taux de ces intérêts de retard.

Pour l'application des alinéas 2 et 3 les capitaux payés pour un même organisme débiteur belge doivent être additionnés.

Pour application de l'alinéa 5, les capitaux payés à un même bénéficiaire doivent être additionnés.

§ 6. L'ordre de priorité visé au § 4 est fixé comme suit:

1° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs salariés;

2° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs indépendants;

3° les pensions de retraite et de survie gérées par l'Administration;

4° les pensions de retraite et de survie gérées par la SNCB Holding;

brut est inférieur à 24 789,36 EUR. Il en est de même pour les capitaux dont le montant brut est inférieur à 74 368,06 EUR s'ils sont liquidés suite à un décès.

Dans le mois qui suit le paiement du capital, l'organisme débiteur verse à l'Office le produit de la retenue effectuée en application de l'alinéa 2 ou 3.

Si lors du premier paiement du montant définitif d'une pension légale qui suit le paiement d'un capital, le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2 s'avère inférieur au pourcentage de la retenue qui a été opérée sur le capital, l'Office rembourse au bénéficiaire une somme égale à la différence entre, d'une part, le montant de la retenue qui a été opérée sur le capital et d'autre part, le montant obtenu en multipliant ce même capital par le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2. Si le remboursement intervient plus de six mois après la date du premier paiement du montant définitif d'une pension légale, l'Office est de plein droit redevable envers le bénéficiaire d'intérêts de retard sur le montant rembourse. Ces intérêts dont le taux est égal à 4,75 p.c. par an, commencent à courir à partir du premier jour du mois qui suit l'expiration du délai de six mois. Le Roi peut adapter le taux de ces intérêts de retard.

Pour l'application des alinéas 2 et 3 les capitaux payés pour un même organisme débiteur belge doivent être additionnés.

Pour application de l'alinéa 5, les capitaux payés à un même bénéficiaire doivent être additionnés.

§ 6. L'ordre de priorité visé au § 4 est fixé comme suit:

1° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs salariés;

2° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs indépendants;

3° les pensions de retraite et de survie gérées par l'Administration;

4° les pensions de retraite et de survie gérées par la SNCB Holding;

brutobedrag lager is dan 24 789,36 EUR. Dit is eveneens het geval voor kapitalen waarvan het brutobedrag lager is dan 74 368,06 EUR indien zij uitbetaald worden ten gevolge van een overlijden.

Tijdens de maand die volgt op de uitbetaling van het kapitaal stort de uitbetalingsinstelling de opbrengst van de met toepassing van het tweede of het derde lid uitgevoerde afhouding aan de Rijksdienst.

Indien bij de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen die volgt op de uitbetaling van een kapitaal blijkt dat het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding kleiner is dan het percentage van de afhouding die op het kapitaal werd verricht, stort de Rijksdienst aan begunstigde een bedrag terug dat gelijk is aan het verschil tussen enerzijds het bedrag van de afhouding die op het kapitaal werd verricht en anderzijds het bedrag dat verkregen wordt door hetzelfde kapitaal met het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding te vermenigvuldigen. Indien de terugstorting plaatsvindt meer dan zes maanden na de datum van de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen, is de Rijksdienst van rechtswege aan begunstigde nalatigheidsinteressen verschuldigd op het teruggestorte bedrag. Deze interessen, waarvan het percentage gelijk is aan 4,75 t.h. per jaar, beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de termijn van zes maanden. De Koning kan het percentage van deze nalatigheidsinteressen aanpassen.

Voor de toepassing van het tweede en het derde lid moeten door eenzelfde Belgische uitbetalingsinstelling betaalde kapitalen samengeteld worden.

Voor de toepassing van het vijfde lid moeten de aan eenzelfde begunstigde betaalde kapitalen samengeteld worden.

§ 6. De in § 4 bedoelde rangorde wordt vastgesteld als volgt:

1° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers;

2° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen;

3° de rust- en overlevingspensioenen beheerd door de Administratie;

4° de rust- en overlevingspensioenen beheerd door de NMBS Holding;

brutobedrag lager is dan 24 789,36 EUR. Dit is eveneens het geval voor kapitalen waarvan het brutobedrag lager is dan 74 368,06 EUR indien zij uitbetaald worden ten gevolge van een overlijden.

Tijdens de maand die volgt op de uitbetaling van het kapitaal stort de uitbetalingsinstelling de opbrengst van de met toepassing van het tweede of het derde lid uitgevoerde afhouding aan de Rijksdienst.

Indien bij de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen die volgt op de uitbetaling van een kapitaal blijkt dat het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding kleiner is dan het percentage van de afhouding die op het kapitaal werd verricht, stort de Rijksdienst aan begunstigde een bedrag terug dat gelijk is aan het verschil tussen enerzijds het bedrag van de afhouding die op het kapitaal werd verricht en anderzijds het bedrag dat verkregen wordt door hetzelfde kapitaal met het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding te vermenigvuldigen. Indien de terugstorting plaatsvindt meer dan zes maanden na de datum van de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen, is de Rijksdienst van rechtswege aan begunstigde nalatigheidsinteressen verschuldigd op het teruggestorte bedrag. Deze interessen, waarvan het percentage gelijk is aan 4,75 t.h. per jaar, beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de termijn van zes maanden. De Koning kan het percentage van deze nalatigheidsinteressen aanpassen.

Voor de toepassing van het tweede en het derde lid moeten door eenzelfde Belgische uitbetalingsinstelling betaalde kapitalen samengeteld worden.

Voor de toepassing van het vijfde lid moeten de aan eenzelfde begunstigde betaalde kapitalen samengeteld worden.

§ 6. De in § 4 bedoelde rangorde wordt vastgesteld als volgt:

1° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers;

2° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen;

3° de rust- en overlevingspensioenen beheerd door de Administratie;

4° de rust- en overlevingspensioenen beheerd door de NMBS Holding;

5° les pensions de retraite à charge des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régions instituées par l'État;

6° les pensions de retraite et de survie à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer;

7° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées sub 3°, à charge des pouvoirs locaux ou à charge d'organismes créés par ces pouvoirs locaux dans un but d'utilité publique, y compris celles accordées à leurs mandataires;

8° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées sub 3°, à charge d'organismes d'intérêt public dépendant des Communautés ou des Régions;

9° les pensions de retraite et de survie accordées aux sénateurs, aux membres de la Chambre des représentants ainsi qu'aux membres des Parlements de communauté et de région;

10° les pensions de retraite et de survie à charge des pouvoirs et organismes visés à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires et non repris ci-dessus.

En cas de cumul de pensions relevant d'un même niveau de priorité, la retenue est opérée en premier lieu sur la pension dont le montant est le plus élevé, sans que les majorations ultérieures des pensions n'aient pour effet de modifier l'ordre ainsi établi.

§ 7. Si le paiement de pensions ou d'avantages complémentaires sous la forme d'un capital a été fractionné, le présent article est appliqué à chaque paiement partiel.

§ 8. L'article 52, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 est applicable à la retenue effectuée en vertu du présent article.

§ 9. La retenue à effectuer en application du § 4 qui correspond à des rentes fictives qui affèrent à des pensions ou des avantages complémentaires payés avant le 1^{er} janvier 1997 sous la forme d'un capital n'est plus opérée:

— à partir du 1^{er} juillet 1997, pour ce qui concerne les capitaux payés, si la pension a pris cours avant le 1^{er} juillet 1981 ou à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire de la date de prise de cours de la pension si celle-ci a pris cours après le paiement du capital;

5° les pensions de retraite à charge des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régions instituées par l'État;

6° les pensions de retraite et de survie à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer;

7° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées sub 3°, à charge des pouvoirs locaux ou à charge d'organismes créés par ces pouvoirs locaux dans un but d'utilité publique, y compris celles accordées à leurs mandataires;

8° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées sub 3°, à charge d'organismes d'intérêt public dépendant des Communautés ou des Régions;

9° les pensions de retraite et de survie accordées aux sénateurs, aux membres de la Chambre des représentants ainsi qu'aux membres des Parlements de communauté et de région;

10° les pensions de retraite et de survie à charge des pouvoirs et organismes visés à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires et non repris ci-dessus.

En cas de cumul de pensions relevant d'un même niveau de priorité, la retenue est opérée en premier lieu sur la pension dont le montant est le plus élevé, sans que les majorations ultérieures des pensions n'aient pour effet de modifier l'ordre ainsi établi.

§ 7. Si le paiement de pensions ou d'avantages complémentaires sous la forme d'un capital a été fractionné, le présent article est appliqué à chaque paiement partiel.

§ 8. L'article 52, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 est applicable à la retenue effectuée en vertu du présent article.

§ 9. La retenue à effectuer en application du § 4 qui correspond à des rentes fictives qui affèrent à des pensions ou des avantages complémentaires payés avant le 1^{er} janvier 1997 sous la forme d'un capital n'est plus opérée:

— à partir du 1^{er} juillet 1997, pour ce qui concerne les capitaux payés, si la pension a pris cours avant le 1^{er} juillet 1981 ou à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire de la date de prise de cours de la pension si celle-ci a pris cours après le paiement du capital;

5° de rustpensioenen ten laste van de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en de regieën ingesteld door de Staat van toepassing is;

6° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid;

7° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste van de plaatselijke besturen of ten laste van door deze plaatselijke besturen opgerichte instellingen van openbaar nut, met inbegrip van die welke aan hun mandatarissen worden toegekend;

8° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste van instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschappen of de Gewesten;

9° de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de senatoren, de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de leden van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten);

10° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van hiervoor niet opgenomen machten en instellingen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

In geval van cumulatie van pensioenen met eenzelfde rangorde, wordt de afhouding in eerste instantie verricht op het pensioen met het hoogste bedrag, zonder dat latere verhogingen van de pensioenen een wijziging van de aldus vastgestelde volgorde tot gevolg hebben.

§ 7. Indien de in de vorm van een kapitaal uitbetaalde pensioenen of aanvullende voordelen in schijven worden betaald, is dit artikel van toepassing op elke gedeeltelijke betaling.

§ 8. Artikel 52, 7° van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 is van toepassing op de krachtens dit artikel verrichte afhouding.

§ 9. De met toepassing van § 4 uit te voeren afhouding, die overeenstemt met de fictieve renten die beantwoorden aan vóór 1 januari 1997 in de vorm van een kapitaal uitbetaalde pensioenen of aanvullende voordelen, wordt niet meer uitgevoerd:

— vanaf 1 juli 1997, op de vóór 1 juli 1981 uitbetaalde kapitalen, indien het pensioen is ingegaan vóór 1 juli 1981 of vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen, als dit is ingegaan na de uitbetaling van het kapitaal;

5° de rustpensioenen ten laste van de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en de regieën ingesteld door de Staat van toepassing is;

6° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid;

7° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste van de plaatselijke besturen of ten laste van door deze plaatselijke besturen opgerichte instellingen van openbaar nut, met inbegrip van die welke aan hun mandatarissen worden toegekend;

8° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste van instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschappen of de Gewesten;

9° de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de senatoren, de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de leden van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten);

10° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van hiervoor niet opgenomen machten en instellingen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

In geval van cumulatie van pensioenen met eenzelfde rangorde, wordt de afhouding in eerste instantie verricht op het pensioen met het hoogste bedrag, zonder dat latere verhogingen van de pensioenen een wijziging van de aldus vastgestelde volgorde tot gevolg hebben.

§ 7. Indien de in de vorm van een kapitaal uitbetaalde pensioenen of aanvullende voordelen in schijven worden betaald, is dit artikel van toepassing op elke gedeeltelijke betaling.

§ 8. Artikel 52, 7° van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 is van toepassing op de krachtens dit artikel verrichte afhouding.

§ 9. De met toepassing van § 4 uit te voeren afhouding, die overeenstemt met de fictieve renten die beantwoorden aan vóór 1 januari 1997 in de vorm van een kapitaal uitbetaalde pensioenen of aanvullende voordelen, wordt niet meer uitgevoerd:

— vanaf 1 juli 1997, op de vóór 1 juli 1981 uitbetaalde kapitalen, indien het pensioen is ingegaan vóór 1 juli 1981 of vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen, als dit is ingegaan na de uitbetaling van het kapitaal;

— pour ce qui concerne les capitaux payés à partir du 1^{er} juillet 1981, soit à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire du paiement du capital si la pension est déjà en cours au moment du paiement du capital, soit à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire de la date de prise de cours de la pension si celle-ci a pris cours après le paiement du capital.

§ 10. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et selon les modalités qu'il détermine, réduire et abroger les retenues visées au § 2 avec effet au 1^{er} juillet 2008.

L'habilitation conférée au Roi par le présent paragraphe expire le 31 décembre 2008.

Les arrêtés pris en vertu de cette habilitation cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par loi dans les douze mois de la date de leur entrée en vigueur.

— pour ce qui concerne les capitaux payés à partir du 1^{er} juillet 1981, soit à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire du paiement du capital si la pension est déjà en cours au moment du paiement du capital, soit à partir du 1^{er} juillet de l'année qui suit le quinzième anniversaire de la date de prise de cours de la pension si celle-ci a pris cours après le paiement du capital.

— à partir du moment où le montant cumulé des rentes fictives dont il a été tenu compte a atteint le montant du capital reçu par le bénéficiaire et ce même avant l'année qui suit le 15^e anniversaire de la date de prise de cours de la pension.¹

§ 10. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et selon les modalités qu'il détermine, réduire et abroger les retenues visées au § 2 avec effet au 1^{er} juillet 2008.

L'habilitation conférée au Roi par le présent paragraphe expire le 31 décembre 2008.

Les arrêtés pris en vertu de cette habilitation cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par loi dans les douze mois de la date de leur entrée en vigueur.

¹ Art. 2: insertion.

— op de vanaf 1 juli 1981 uitbetaald kapitalen, hetzij vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de uitbetaling van het kapitaal, indien het pensioen reeds ingegaan is op het ogenblik van de uitbetaling van het kapitaal, hetzij vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen, als dit is ingegaan na de uitbetaling van het kapitaal.

§ 10. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en volgens de door Hem bepaalde modaliteiten, de in § 2 bedoelde afhoudingen herleiden en opheffen met uitwerking op 1 juli 2008.

De machtiging die deze paragraaf aan de Koning toekent, verstrijkt op 31 december 2008.

De besluiten die zijn genomen ter uitvoering van deze machtiging houden op uitwerking te hebben indien ze niet bekrachtigd zijn bij wet binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding.

— op de vanaf 1 juli 1981 uitbetaald kapitalen, hetzij vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de uitbetaling van het kapitaal, indien het pensioen reeds ingegaan is op het ogenblik van de uitbetaling van het kapitaal, hetzij vanaf 1 juli van het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen, als dit is ingegaan na de uitbetaling van het kapitaal.

— vanaf het ogenblik waarop het samengevoegde bedrag van de fictieve renten waarmee rekening is gehouden, overeenstemt met het bedrag van het door de begunstigde ontvangen kapitaal, nog vóór het jaar dat volgt op de vijftiende verjaardag van de ingangsdatum van het pensioen.¹

§ 10. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en volgens de door Hem bepaalde modaliteiten, de in § 2 bedoelde afhoudingen herleiden en opheffen met uitwerking op 1 juli 2008.

De machtiging die deze paragraaf aan de Koning toekent, verstrijkt op 31 december 2008.

De besluiten die zijn genomen ter uitvoering van deze machtiging houden op uitwerking te hebben indien ze niet bekrachtigd zijn bij wet binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding.

¹ Art. 2: invoeging.